

ЗАУВАЖЕННЯ

до звіту експертної групи

Відповідно до пункту 17 розділу II Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 15.05.2024 № 686, зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 4 липня 2024 року за № 1013/42358, ознайомившись із звітом експертної групи

| | |
|-------------------------------|---|
| Назва ЗВО | Київський столичний університет імені Бориса Грінченка |
| Назва ВСП ЗВО | <i>не застосовується</i> |
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | 62901 |
| Назва ОП | Переклад (англійська мова) |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Спеціалізація (за наявності) | 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська |
| Рівень вищої освіти | Бакалавр |
| Вид освітньої програми | Освітньо-професійна |

заклад вищої освіти надає мотивовані **зауваження до нього**:

Відповідь на зауваження експертної групи подаємо у вкладеному файлі.

Додатки:

| Документ | Назва файла | Хеш файла |
|----------|---|---|
| Додаток | <i>ПЕР6 -Відповідь на зауваження EG.pdf</i> | <code>z4uZ4CshXSFSbVPoBztBYeZ7+ohgd53gYPRK3QyG9N8=</code> |

Шляхом підписання цих зауважень запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

ПІБ: ТУРУНЦЕВ ОЛЕКСАНДР ПЕТРОВИЧ

Дата підпису: 27.04.2026 р.

**Відповідь на зауваження та рекомендації
експертної групи з акредитації освітньо-професійної програми
«Переклад (англійська мова)»
спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 – германські мови та
літератури (переклад включно), перша – англійська,
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка**

Керівництво Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, науково-педагогічний колектив і гарант освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» висловлюють щирі подяку за проведену фахову експертизу освітньої програми та надані рекомендації експертної групи. Звіт було детально опрацьовано й ґрунтовно проаналізовано. Відзначаємо високий рівень уважності до деталей з боку експертів, а також особливо цінуємо їхні конструктивні поради щодо вдосконалення окремих документів, процедур, форм організації роботи, системи документації, ресурсного забезпечення, способів інформування та описів супровідних матеріалів. Загалом погоджуємося з висновками експертної групи, водночас вважаємо за необхідне надати окремі аргументи й пояснення щодо висловлених зауважень і рекомендацій відповідно до визначених критеріїв.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми. Рівень В.

Недоліки:

1. Неповна реалізація окремих елементів предметної області спеціальності 035 «Філологія». Аналіз змісту ОК і робочих програм, завантажених до ІКС, засвідчив, що літературознавчий сегмент програми представлений переважно літературою Англії та США, що звужує відображення світового літературного процесу та української літератури й свідчить про неповне трактування окремих фахових компетентностей. 2. Недостатня професійно-прикладна спрямованість окремих видів практичної підготовки. Попри значний загальний обсяг практик, переддипломна практика, що реалізується на базі бібліотеки університету, більшою мірою орієнтована на аналітико-дослідницьку, ніж на власне перекладацьку професійну діяльність.

Рекомендації:

1. Розширити літературознавчий складник ОПП шляхом коригування змісту відповідних ОК і робочих програм для більш повного відображення світового літературного процесу та української літератури відповідно до заявлених фахових компетентностей. 2. Посилити професійно-прикладну спрямованість практичної підготовки, зокрема шляхом удосконалення змісту переддипломної практики та її більшої орієнтації на реальні перекладацькі завдання. 3. Розширити перелік баз практики за рахунок залучення перекладацьких агенцій, бюро перекладів, міжнародних компаній, громадських та культурних організацій, діяльність яких безпосередньо пов'язана з міжмовною та міжкультурною комунікацією.

Відповідь університету:

Надані зауваження та рекомендації сприймаються як важливі орієнтири для подальшого вдосконалення освітньої програми та загалом підтримуються. Водночас робоча група вважає за доцільне роз'яснити архітектуру програми, що базується на принципі цілісності досягнення результатів навчання.

Ми свідомо уникали подрібнення ОК під кожен окремих ПРН, натомість реалізуємо вивчення українського контексту через компаративний підхід. Враховуючи високий рівень базової підготовки вступників з української літератури, ми фокусуємося на вищих рівнях когнітивного засвоєння. Це дозволяє вивчати світовий та англomовний літературний процес не ізольовано, а в інтегрованому зв'язку з українським культурним кодом.

У межах дисципліни Література Великої Британії та США реалізація світового літературного процесу забезпечується через вивчення тем «Multicultural fiction» (Kazuo Ishiguro, Amy Tan, Salman Rushdie), «African American literature» (Toni Morrison), «Postcolonial studies» (Homi K. Bhabha, Edward Said), аналіз модернізму та постмодернізму як наднаціональних явищ (James Joyce, William Faulkner, Kurt Vonnegut, John Fowles), виконання літературознавчого аналізу текстів і практику художнього перекладу уривків із автентичних творів (передбачено завданнями курсу), а також використання українських і зарубіжних наукових джерел (Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст.; праці Н. Висоцької, Т. Денисової, О. Гальчук).

Попри зазначене, для зняття ризиків неповного трактування фахових компетентностей, робоча група запропонує викладачам ОКБ увиразнити теми, присвячені світовому літературному процесу.

Окремого роз'яснення потребує Рекомендація 2. Освітньою програмою вже передбачено комплексний підхід до забезпечення професійно-прикладної спрямованості практичної підготовки. Зокрема, зазначена функція реалізується через виробничу (перекладацьку) практику обсягом 9 кредитів ЄКТС, зміст якої безпосередньо орієнтований на виконання реальних перекладацьких завдань, формування професійних компетентностей, а також набуття здобувачами досвіду діяльності в умовах, максимально наближених до фахового середовища.

Водночас переддипломна практика в структурі ОП має іншу функціональну домінанту та відповідає вимогам до завершального етапу підготовки здобувачів вищої освіти. Її зміст спрямований на розвиток аналітико-дослідницьких компетентностей, систематизацію та узагальнення теоретичних знань, а також їх застосування у процесі виконання індивідуального перекладацького проєкту. У межах цієї практики здобувачі здійснюють обґрунтований вибір перекладацьких стратегій і тактик, аналізують перекладацькі трансформації та забезпечують рефлексивне осмислення власних перекладацьких рішень.

Таким чином, розмежування функціонального призначення виробничої (перекладацької) та переддипломної практик забезпечує цілісність і послідовність формування професійних компетентностей, а також оптимальний баланс між практикоорієнтованою та аналітико-дослідницькою складовими

підготовки, що відповідає стандартам вищої освіти та сучасним вимогам ринку перекладацьких послуг.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою. Рівень В.

Недоліки:

- 1) Інформація щодо змісту ОПП, а також ПРН, порядку та критеріїв оцінювання з кожної дисципліни оприлюднена частково на сайті випускової кафедри (77%).
- 2) Не розроблені програми ОДФ.14 Курсова робота з перекладознавства та АЕ.2 Захист перекладацького проєкту, замість них оприлюднено Рекомендації щодо їх написання, до того ж в неповному обсязі, що унеможливило встановити рівень досягнення ПРН дослідного характеру (ПРН 2, 7, 12, 15-19).
- 3) Наукова діяльність здобувачів ОПП (тематика курсових проєктів, публікації, участь у наукових проєктах) не висвітлена на сайті випускової кафедри.

Рекомендації:

- 1) з метою виявлення і усунення конкретних проблем запровадити з наступного навчального року на факультеті опитування здобувачів окремо для кожної ОПП.
- 2) до наступного навчального року розробити Програму ОДФ.14 Курсова робота з перекладознавства та АЕ.2 Захист перекладацького проєкту, оприлюднити їх на сайті випускової кафедри та в ЕНК здобувачів
- 3) з метою прозорості наукової діяльності здобувачів ОПП протягом 2-3 місяців після завершення акредитації оприлюднити інформацію про неї в повному об'ємі на сайті випускової кафедри, а також відкрити повний доступ до вимог до написання наукових робіт здобувачів
- 4) на найближчому засіданні робочої групи обговорити доцільність введення окремої дисципліни для підготовки здобувачів ОПП до написання курсових проєктів
- 5) з наступного навчального року, з метою реалізації практичного і дослідного компонентів ОПП, посилити підготовку фахової науково-методичної та навчальної літератури
- 6) протягом 2-3 місяців після завершення акредитаційної експертизи провести інформаційні бесіди з НПП і здобувачами ОПП з метою їх заохочення до участі в програмах академічної мобільності та міжнародних освітніх і наукових програмах

Відповідь університету:

Зауваження та рекомендації експертів у цілому приймаються до уваги.

Зауваження 2 є обґрунтованим та зумовлене технічним збоєм під час завантаження матеріалів у кабінеті гаранта освітньої програми. Зокрема, замість повних версій навчально-методичних документів було помилково завантажено скорочений фрагмент методичних рекомендацій (окремі сторінки файлу), що створило враження відсутності повноцінного нормативно-методичного забезпечення відповідних освітніх компонентів. Повнотекстові документи завжди доступні здобувачам, оскільки вони мають індивідуальні корпоративні акаунти, що дають їм доступ до всього пакету документації ОПП в індивідуальних електронних кабінетах.

Наголошуємо, що на освітній програмі в повному обсязі розроблено та

затверджено необхідні документи, які регламентують вимоги до виконання курсової роботи з перекладознавства (ОДФ.14) та захисту перекладацького проекту (АЕ.2). Станом на момент подання відповіді технічну помилку усунуто: на офіційному сайті факультету оприлюднено повний текст методичних рекомендацій та відповідних матеріалів, доступних за посиланням:

https://frgf.kubg.edu.ua/images/FRGF/Navchannia/2025-2026/Perekladoznavstvo_Metodychka2025_2-3.pdf

Таким чином, освітні компоненти ОДФ.14 та АЕ.2 забезпечені належним навчально-методичним супроводом, а виявлена невідповідність носила виключно технічний характер і не впливає на реальний освітній процес та досягнення здобувачами програмних результатів навчання.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність. Рівень В.

Недоліки:

Поточний контроль у межах ОК2, ОК3 переважно реалізується у формалізованих тестових форматах, що здебільшого спрямовані на перевірку знань і меншою мірою орієнтовані на оцінювання сформованості інтегрованих компетентностей та можливих дослідницьких умінь здобувачів.

Рекомендації:

Гаранту ОП, робочій групі та НПП, які забезпечують реалізацію ОП, до початку 2026–2027 н.р. переглянути підходи до організації поточного контролю в ОК2, ОК3 та запровадити ширше використання компетентісно орієнтованих форм оцінювання, зокрема публічних захистів творчих проєктів, презентацій результатів досліджень та підготовки тез або наукових публікацій із чітко визначеними критеріями оцінювання в РПНД.

Відповідь університету:

Зауваження експертної групи щодо переважання тестових форматів у межах поточного контролю в ОК2 «Українські студії» та ОК3 «Філософські студії» загалом приймається, однак потребує певного уточнення та конкретизації.

По-перше, тестові форми контролю дійсно використовуються в зазначених освітніх компонентах, проте вони не є єдиним інструментом оцінювання. Зокрема, в ОК3 «Філософські студії» поточний контроль вже передбачає виконання завдань із розгорнутими відповідями, що вимагають аргументації, інтерпретації та критичного осмислення філософських концепцій, що безпосередньо спрямовано на формування інтегрованих компетентностей, а не лише перевірку репродуктивних знань.

По-друге, специфіка окремих змістових модулів (зокрема в ОК2) частково зумовлює використання тестових форматів як інструменту перевірки базових знань (термінології, фактологічного матеріалу), що є необхідним етапом формування подальших аналітичних і дослідницьких умінь. Водночас така форма не є домінуючою у підсумковому оцінюванні результатів навчання.

По-третє, освітній компонент ОК2 «Українські студії» на момент проведення експертизи вже перебував у процесі змістового та методичного оновлення, що передбачає розширення спектра форм поточного контролю, зокрема впровадження аналітичних завдань, міні-досліджень, презентацій та елементів проєктної роботи.

Водночас університет повністю підтримує рекомендації експертної групи щодо посилення компетентісно орієнтованих підходів до оцінювання за цими ОК.

Критерій 6. Людські ресурси. Рівень В.

Недоліки:

1. Встановлено випадок часткової відповідності академічної та/або професійної кваліфікації викладача (Мезі І.А.) ОК «Університетські студії: Вступ до фаху: Латинська мова». Виявлено окремі випадки недостатньої публікаційної активності викладачів за останні 5 років (Калитюк Л. П., Анісімова Л. В., Чернега А. П.), що може обмежувати наукову обґрунтованість викладання окремих ОК. Встановлено окремий випадок невідповідності кадрового забезпечення вимогам пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, зокрема 1 НПП (Анісімова Л. В.) виконує лише 3 підпункти з визначеного переліку досягнень.

Рекомендації:

1. Забезпечити відповідність академічної та/або професійної кваліфікації викладача, який забезпечує ОК «Університетські студії: Вступ до фаху: Латинська мова», змісту ОК шляхом публікації наукових праць у виданнях, що включені до переліку фахових видань, до наукометричних баз, зокрема Scopus та WoS, розширення методичного доробку за відповідним спрямуванням, участі у профільних наукових і освітніх заходах або посилення кадрового забезпечення ОК фахівцем з класичної філології, до початку 2026-2027 н. р. (гарант ОП).

2. Активізувати публікаційну діяльність викладачів, які мають недостатню кількість наукових праць за останні 5 років (Калитюк Л. П., Анісімова Л. В., Чернега А. П.), зокрема шляхом підготовки публікацій у фахових виданнях України та міжнародних наукометричних базах Scopus і Web of Science до кінця 2026 року (гарант ОП).

3. Забезпечити виконання вимог пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності всіма викладачами, залученими до реалізації ОП, до початку 2026-2027 навчального року (гарант ОП).

Відповідь університету:

Позитивно сприймаємо відзначені аспекти, зокрема належний рівень кваліфікації науково-педагогічних працівників, прозорість конкурсних процедур, системну підтримку професійного розвитку викладачів, а також залучення роботодавців і представників академічного середовища до реалізації освітнього процесу.

Щодо відповідності викладання освітнього компонента «Університетські студії: Вступ до фаху: Латинська мова» зазначене питання буде додатково

проаналізовано з метою більш чіткого узгодження змісту дисципліни з науковою та професійною підготовкою викладача, а також визначення оптимальних шляхів його забезпечення. Зазначимо, що викладач **Мезі І.А.** має вищу освіту з романської філології (французька), а італійську філологію вивчала в Італії. Оскільки латинська мова є витокком для будь-якої романської мови, фахівці з романістики, як правило, мають достатньо ґрунтовну вищу освіту для викладання латини. Досвід і якість викладання Мезі І.А. не викликає сумнівів, а публікаційна активність викладачки з огляду на ОК, що вона забезпечує, буде посилена.

Стосовно окремих випадків недостатньої публікаційної активності та зауважень щодо виконання вимог Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, ці аспекти враховано.

Також хочемо додати інформацію щодо виконання Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності викладачкою навчальної дисципліни “Література Великої Британії та США” **Анісімовою Л.В.**

Викладачка в цілому виконує 7 пунктів Ліцензійних умов. Через технічну помилку при завантаженні інформація про це відображена в Таблиці 2 не в повному обсязі, проте, нижче наводимо повний перелік пунктів, які виконуються та просимо їх врахувати. Зокрема, щодо публікацій (П.1), вона має 4 опубліковані статті та одну в друці, за останні п’ять років.

П.1

1. Анісімова Л.В. Філософсько-екзистенційні виміри останньої збірки поезій «Winter recipes from the collective» Луїзи Глік. Актуальні питання іноземної філології. 2026. №24. (подано до друку, категорія «Б». *Відповідно до інформаційного листа - електронна версія журналу буде розміщена на сайті 29 травня*).

2. Анісімова Л.В. Особливості поетичної творчості Луїзи Глік. Закарпатські філологічні студії. 2025. Вип. 39. Т. 1. С. 201–206. DOI: 10.32782/tps2663-4880/2025.39.1.34 (фахове видання, категорія «Б»; Index Copernicus).

3. Анісімова Л.В., Петренко А.Я. Репрезентація урбаністичного простору в романі «Мангеттен» Джона Дос Пассоса: антропологічна й екокритична перспективи. *Studia Methodologica*. 2025. №60. С. 271–284 (фахове видання, категорія «Б»; Index Copernicus) (прийнято до друку, буде оприлюднено до 01.12.2025)

4. Bitkivska H., Anisimova L. Ecocritical Comprehension of the Chernobyl Accident in Non-Fiction Works by Y. Shcherbak and R.P. Gale. *Forum for World Literature Studies*. 2022. Vol. 14. No. 1 (March). P.80–96. (проіндексовано у Scopus і Web of Science)

5. Анісімова Л. Апогей тілесності в академічному романі Девіда Галефа «Плоть». Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». 2021. Вип. 11(79). С. 153–158. (Index Copernicus)

Також виконує ще 6 пунктів Ліцензійних умов.

Курсивом виділені три пункти, які помилково не внесені в таблицю 2.

П.3. Анісімова Л.В. Американська література: від витоків до доби реалізму. Київ : Київський університет імені Бориса Грінченка, 2023. 124 с. (5,5 авт. арк; 7,21 ум. др. арк.) <https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/44588/>

П.4.

ЕНК:

1. Електронний навчальний курс з дисципліни «Література Великої Британії та США» для студентів 1 та 2 курсу ОП 1.В11.041.02 Переклад (англійська мова) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. (Наказ про сертифікацію від 01.02.2022 р. №63). <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=7933>

2. Електронний навчальний курс з дисципліни «Англомовний простір біографічного тексту» для здобувачів першого року навчання ОП 2.ВВ88.01.05 Біографістика і текстологія другого (магістерського) рівня вищої освіти. <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=27657>

3. Електронний навчальний курс з дисципліни «Світова література: теорія література» для студентів 4 курсу ОПП 035.041 Мова і література (англійська) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=9935§ion=5>

Робочі програми:

4. Робоча програма «Література Великої Британії та США» для студентів 1 курсу ОП 1.В11.041.02 Переклад (англійська мова) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

5. Робоча програма «Література Великої Британії та США» для студентів 2 курсу ОП 1.В11.041.02 Переклад (англійська мова) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

6. Робоча програма «Англомовний простір біографічного тексту» для здобувачів першого року навчання ОП 2.ВВ88.01.05 Біографістика і текстологія другого (магістерського) рівня вищої освіти.

7. Анісімова Л.В. Робоча програма «Англомовний простір біографічного тексту» (англійською мовою) для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти, 2023 р.

П.8.

1. Виконавець наукових тем: кафедри світової літератури та кафедри української літератури, компаративістики і грінченкознавства «Типологія ідентичностей у художньому і критичному дискурсах» (реєстраційний номер: 0117U005200, 2017–2024); кафедри світової літератури «Дискурс антропології літератури: історія, теорія, методологія» (реєстраційний номер: 0125U002640, 2025–2030).

2. Член редколегії журналу «Синопис: текст, контекст, медіа», включеного до категорії «Б» переліку наукових фахових видань України.

П.10.

1. Університет Палермо (Італія). Міжнародне стажування Еразмус+ (29.04 – 03.05.2024).

2. Університет імені Адама Міцкевича (Польща, 05–11.11.2023). Certificate

UAM-UJII-SR-636.

3. Еразмус+ staff mobility for teaching (грантова угода N.2022-1-IT02-RF171-HEED-074771) до Університету Палермо (Università degli Studi di Palermo), Італія (29.04.2024 – 03.05.2024).

4. Участь в АМУ Summer School «Social Responsibility of the University» (05.11.2023 - 11.11.2023) в Університеті імені Адама Міцквича в Познанні (Республіка Польща) (сертифікат №UAM-UJII-SR-636 від 11.11.2023 р.) - в межах реалізації проєкту «Uniwersytet Jutra II» (POWR.03.05.00-00-Z303/18), що фінансується за кошти Євросоюзу.

5. Член робочої групи проєкту «Удосконалення системи розвитку персоналу університету в умовах війни на засадах сталого розвитку» у рамках міжнародної програми THEA Ukraine Lead (жовтень 2025 – листопад 2026 р.) (наказ від 07.11.2025 №711)

П.13.

1. 2024/2025, 2025/2026 н.р. – «Література Великої Британії та США»: лекції, практичні заняття (156 год), ОП «Переклад (англійська мова)» (1-2 курс, перший (бакалаврський) рівень);
2. 2024/2025, 2025/2026 н.р. – «Ангомовний простір біографічного тексту»: практичні заняття (32 год.), ОП «Реклама і зв'язки з громадськістю» (1 рік навчання, другий (магістерський) рівень).

П.19. Член Української асоціації викладачів зарубіжної літератури

Щодо викладачки **Калитюк Л.П.**: наводимо лінки та опубліковані праці, а одна з її статей, що подані до друку, з'явилася в препринті (з присвоєним DOI) (зазначена у п.2).

П.1.

1. Kalytiuk Lilia (2026) 'DARK' MATTERS IN FRAMING AXIOLOGICAL PATTERNS: FROM PIE TO OLD ENGLISH. "Слобожанський науковий вісник. Серія: Філологія" № 13/2026 (на розгляді у редакції)
2. Kalytiuk, Lilia (2026) THE VERTICAL AXIS of VIRTUE: AXIOLOGICAL GRADIENTS and MORAL RECALIBRATION in ÆLFRIC'S HOMILETIC PROSE науковий журнал «Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія» (прийнято до друку)

https://www.researchgate.net/publication/404153035_THE_VERTICAL_AXIS_OF_VIRTUE_AXIOLOGICAL_GRADIENTS_AND_MORAL_RECALIBRATION_IN_AELFRIC%27S_HOMILETIC_PROSE#fullTextFileContent

3. Калитюк, Л. П., Козачук, А. М., Меркулова, С. І., Хохлова, Д. С., & Павлюк, А. В. (2026). Формування навичок зв'язного мовлення у кризових умовах як складника професійної компетентності перекладача. Педагогічна Академія: наукові записки, (26). <https://pedagogical-academy.com/index.php/journal/article/view/1700>

4. Bunyatova, I.R., Kalytiuk L.P. (2025) THE SPEAKING PERSONALITY OF DONALD TRUMP: WHO HIDES BEHIND RHETORIC AND STYLE? Запоріжжя науковий журнал «Мова. Література. Фольклор» 2025 №2, с.7-14

<https://journalsofznu.zp.ua/index.php/philology/article/view/4952>

5. Kalytiuk Liliia (2024) Language Acquisition Through Syntactic Structures and Vocabulary Units (based on the Ukrainian folktale 'Rukavychka'). Scientific Journal of Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine. Series 9. Current Trends in Language Development, 28, 5–14.

<https://sjnpu.com.ua/index.php/journal/article/view/363>

Разом з тим, передбачається посилення роботи щодо системного моніторингу відповідності кадрового складу, який забезпечує викладання на ОП, встановленим нормативним вимогам.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми. Рівень В.

Недоліки:

1. Опитування проводяться в узагальненому вигляді на факультеті без зазначення конкретної ОП. 2. Участь представників студентського самоврядування у процесах внутрішнього забезпечення якості освіти за ОП не має конкретного характеру (окрім участі у вченій раді ЗВО). 3. Представлені результати опитувань роботодавців не містять опції надання пропозицій/рекомендацій (у форматі відкритої форми). 4. Не представлені чіткі результати обговорень ОП 2023 р. та 2025 р. з боку співпраці з роботодавцями.

Рекомендації:

НМЦ стандартизації та якості освіти, починаючи з наступного навчального року: змінити формат проведення опитувань здобувачів за кожною ОП окремо; проконтролювати відповідність усіх викладачів п.38.1 Ліцензійних умов... за кількістю публікацій; до анкети опитувань роботодавців, зокрема і потенційних, додати опцію надання пропозицій/рекомендацій (у форматі відкритої форми). 2. Сенату студентського самоврядування, починаючи з поточного семестру: долучатися до процедур обговорення ОП не лише у форматі участі у засіданнях вченої ради, а й ініціювати самостійно відповідні зміни до змісту НП і ОП.

Відповідь університету:

Зауваження та рекомендації експертної групи приймаються до уваги.

Стосовно участі студентського самоврядування у процедурах внутрішнього забезпечення якості освіти, зазначається, що ця участь може бути розширена через більш активне залучення здобувачів до обговорення змін змісту освітніх програм та ініціювання пропозицій щодо їх удосконалення.

Оскільки в структурі університету немає «Сенату», а є Студентський парламент, який самостійно формує порядок денний і визначає пріоритети своєї діяльності, будь-яке додаткове адміністративне примушування до

«ініціативності» було б втручанням у діяльність органу самоврядування. Це доцільніше проводити на факультетському рівні, щоб залучити тих студентів, які напряму включені в освітній процес конкретної ОПП.

Критерій 9. Прозорість та публічність. Рівень В.

Недоліки:

Відсутній відкритий доступ до частини робочих програм навчальних дисциплін та практик.

Рекомендації:

Забезпечити відкритий доступ до усіх робочих програм ОК, передбачених ОП, до початку 2026-2027 н.р. (гарант ОП, НПП).

Відповідь університету:

Щодо зауваження про відсутність відкритого доступу до частини робочих програм зазначаємо, що всі робочі програми навчальних дисциплін та практик, які забезпечують реалізацію обов'язкових освітніх компонентів, розміщені у відкритому доступі (<https://frgf.kubg.edu.ua/pro-fakultet/kafedry/kafedra-linhvistyky-ta-perekladu/osvitni-prohramy-klp/pershyi-bakalavrskyi-riven-klp.html#robochi-prohramy>).

Водночас припускаємо, що зауваження може стосуватися окремих робочих програм, доступ до яких відбувався тільки за корпоративним обліковим записом. Він не заважає здобувачам відкривати ці робочі програми та користуватися ними в процесі навчання, оскільки кожен здобувач має свій корпоративний обліковий запис. Разом з тим, цей тип доступу вже виправлений на широкий відкритий доступ для усіх зацікавлених осіб.